

**chim di cư** 迁徙鸟, 候鸟

**chim điêu hâu** *d* 鸱鵂

**chim đa đa** *d* 鸱鸂

**chim đầu đàn** 领头羊 (喻运动的带头人或单位)

**chim én** *d* 燕子

**chim ê** *d* [动] 鸱

**chim gà cá nhệch** 山珍海味

**chim gáy** *d* 斑鸠

**chim gõ kiến** *d* 啄木鸟

**chim hải âu** *d* 海鸥

**chim hoàng li** *d* 黄鹂

**chim khách** *d* 喜鹊

**chim lồng** *d* 笼中鸟

**chim lồng cá chậu**= cá chậu chim lồng

**chim mèo** *d* 猫头鹰

**chim muông** *d* 飞鸟走兽

**chim ngói** *d* 鸱鸂

**chim nhàn** *d* [动] 雉, 锦鸡

**chim nhạn** *d* 雁

**chim ó** *d* 麻鹰

**chim oanh** *d* 黄莺

**chim quý thú lạ** 珍禽异兽

**chim quyên** *d* [动] 杜鹃

**chim sa cá lặn** [旧] 沉鱼落雁 (形容女子美色)

**chim sả sả** *d* 翡翠鸟

**chim sáo** *d* [动] 翠鸟掠

**chim sấm** *d* [动] 鸱

**chim sẻ** *d* 麻雀

**chim sọc** *d* 族鸟

**chim sỏ** *d* 雏鸟

**chim sơn ca** *d* 百灵鸟

**chim trả** *d* 翠鸟

**chim trĩ** *d* [动] 雉, 锦鸡

**chim trời cá nước** 海阔凭鱼跃, 天高任鸟飞 (喻逍遥自在, 无拘无束)

**chim vẹt** *d* 鹦鹉

**chim xanh** *d* [旧] 使者

**chìm đg** ① 沉没: tàu chìm 沉船 ② 凹入: chạm chìm 雕凿 ③ 隐蔽

**chìm đắm đg** ① 淹没: chìm đắm trong cảnh sương mù 淹没在雾气中 ② 沉醉, 沉迷

**chìm ngập đg** 沉浸: chìm ngập trong công việc 沉浸在工作中

**chìm ngấm đg** 沉没: Hòn đá rơi xuống sông chìm ngấm. 石头掉进河里沉没了。

**chìm nổi** *t* 沉浮: cuộc đời chìm nổi 生活起起落落

**chìm xuống** [口] 破产

**chín chít** [拟] 吱吱 (老鼠或小鸟的叫声)

**chín** *p* [旧] 只: Tôi chín e đường sá xa xôi. 我只怕道路遥。

**chín<sub>1</sub>** *d* 九 (数词)

**chín<sub>2</sub> đg; t** ① (花、果或粮食) 熟, 成熟: Lúa chín rồi. 稻子熟了。② 成熟: suy nghĩ thật chín 考虑成熟 ③ 脸红: Ngượng chín cả mặt. 脸羞红了。④ (食品) 熟, 煮熟: Cơm chưa chín. 饭还没熟。

**chín bộ** *d* [旧] 陛下

**chín bỏ làm mười** 宽大为怀

**chín cây** *t* (水果) 树上熟的: chuối chín cây 树上熟的香蕉

**chín chắn** *t* 踏实, 稳重, 老练: một người chín chắn 一个稳重的人

**chín dừ** *t* (煮得) 滚烂

**chín ép** *t* (水果) 捂熟的: xoài chín ép 捂熟的杧果

**chín khúc** *d* 九曲 (即衷肠)

**chín mồm**=chín mồm

**chín mồm** *t* (水果) 熟透: quả đu đủ chín mồm 熟透的木瓜

**chín muối** *t* (水果) 成熟: dưa hấu chín muối 成熟的西瓜

**chín nẫu** *t* (水果) 熟烂

**chín người mười ý** 各持己见

**chín rộ đg** (水果、粮食) 大面积成熟: vườn lê chín rộ 梨园大面积成熟